

Ассамблея государств-участниковDistr.: General
11 September 2007RUSSIAN
Original: English**Шестая сессия**

Нью-Йорк

30 ноября - 14 декабря 2007 года

Выборы членов Бюджетно-финансового комитета**Записка Секретариата**

1. Бюро постановило 9 марта 2007 года, что выборы шести членов Бюджетно-финансового комитета будут проводиться на шестой сессии Ассамблеи государств-участников (Ассамблея), которая состоится в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 ноября по 14 декабря 2007 года. В соответствии с этим решением период выдвижения кандидатур на шесть мест в Бюджетно-финансовом комитете будет длиться с 1 июня по 24 августа 2007 года.

2. Бюджетно-финансовый комитет был учрежден Ассамблеей государств-участников в соответствии с ее резолюцией ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года. Круг полномочий Комитета изложен в приложении к этой резолюции. В пункт 2 приложения к этой резолюции Ассамблеей были внесены поправки резолюцией ICC-ASP/2/Res.5 от 12 сентября 2003 года.

3. Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Комитета определен Ассамблеей государств-участников в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года. Пункт 15 этой резолюции был изменен в соответствии с резолюцией ICC-ASP/2/Res.4 от 12 сентября 2003 года. В соответствии с пунктом 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 при выдвижении кандидатур конкретно указывается, в какой мере кандидат отвечает требованиям пункта 2 резолюции ICC-ASP/1/Res.4, т.е. в какой мере он является экспертом из государства-участника, имеющим признанный на международном уровне авторитет и опыт решения финансовых вопросов.

4. Распределение мест среди региональных групп для целей первых выборов было определено в пункте 8 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 следующим образом:

- два места Группе африканских государств;
- два места Группе азиатских государств;
- два места Группе восточноевропейских государств;
- два места Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- четыре места Группе западноевропейских и других государств.

5. На 10-м заседании своей первой сессии, состоявшемся 7 февраля 2003 года, Ассамблея избрала десять членов Комитета от групп африканских государств, азиатских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а также западноевропейских и других государств. На 1-м заседании своей второй сессии,

состоявшемся 8 сентября 2003 года, Ассамблея избрала двух членов Комитета от Группы восточноевропейских государств.

6. На 5-м заседании своей второй сессии, состоявшемся 12 сентября 2003 года, Председатель Ассамблеи в соответствии с пунктом 13 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года провел жеребьевку для определения того, кто из избранных членов будет иметь продолжительность срока полномочий в два и три года, соответственно, согласно резолюции ICC-ASP/1/Res.4 с изменениями, внесенными в нее резолюцией ICC-ASP/2/Res.5 от 12 сентября 2003 года. Члены, срок полномочий которых заканчивается 20 апреля 2008 года, принадлежат к следующим региональным группам:

- одно место – африканские государства;
- одно место – восточноевропейские государства;
- одно место – государства Латинской Америки и Карибского бассейна;
- три места – западноевропейские и другие государства.

7. В соответствии с требованием пункта 9 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 прилагаются все усилия для выбора членов Комитета консенсусом на основе рекомендации Бюро. Согласно пункту 10, в отсутствие консенсуса выборы членов Комитета являются вопросом существования и поэтому подпадают под требования пункта 7 (а) статьи 112 Римского статута, который гласит:

«7. Каждое государство-участник имеет один голос. Предпринимаются все усилия для достижения решений на основе консенсуса в Ассамблее и в Бюро. При невозможности достижения консенсуса, если иное не предусмотрено в Статуте:

- а) решения по вопросам существования должны утверждаться большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании при условии, что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования».

8. В соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 выборы проводятся тайным голосованием. Однако данное требование может не соблюдаться в том случае, если число кандидатов соответствует числу подлежащих заполнению мест, или в отношении кандидатов, поддерживаемых соответствующими региональными группами, если только какая-либо делегация не обращается с конкретной просьбой о проведении голосования в связи с данными выборами.

9. В соответствии с пунктом 12 резолюции избранными считаются кандидаты от каждой региональной группы, которые получают наибольшее число голосов, составляющих большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, при том условии, что кворум для голосования составляет абсолютное большинство государств-участников.

10. На дату истечения периода выдвижения кандидатур, т.е. 24 августа 2007 года, было выдвинуто девять кандидатур.

11. Из девяти кандидатур две были представлены от Группы африканских государств; одна – от Группы восточноевропейских государств; две - от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и четыре - от Группы западноевропейских и других государств.

12. В соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 список всех выдвинутых кандидатов в алфавитном порядке и сопроводительные документы представлены в приложении к настоящей записке.

Приложение

[Подлинный текст на английском, испанском
и французском языках]

Перечень кандидатов в английском алфавитном порядке (с заявлениями о соответствии требованиям)

Содержание

	Имя и гражданство*	<i>Стр.</i>
1.	Баньянка, Дэвид (Бурунди).....	4
2.	Фернандес Опасо, Каролина Мария (Мексика).....	7
3.	Финкельштейн, Жиль (Франция).....	10
4.	Леммик, Юхани (Эстония)	13
5.	Ловелл, Питер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	18
6.	Ньиринкинди Катунге, Росет (Уганда).....	22
7.	Саупе, Герд (Германия)	26
8.	Сесси, Уго (Италия)	29
9.	Яньес Пилгрим, Родриго (Боливарианская Республика Венесуэла)	32

* Также государство, выдвинувшее кандидатуру, если не указано иное.

1. Баньянка, Дэвид (Бурунди)

[Подлинный текст на французском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Республики Бурунди при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда и имеет честь сообщить при этом данные о биографии г-на Дэвида Баньянки - кандидата, представленного правительством Республики Бурунди для избрания членом Бюджетно-финансового комитета Международного уголовного суда во время выборов, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников с 30 ноября по 14 декабря 2007 года.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Личные данные

Фамилия:	Баньянка
Имя:	Дэвид
Дата рождения:	30 декабря 1967 года
Место рождения:	Гитаба
Община:	Бурамби
Гражданство:	Бурунди
Семейное положение:	женат

Образование

2005 год:

- Международная организация высших органов финансового контроля (ИНТОСАИ), Инициатива в области развития (ИДИ), диплом по организации и проведению учебных курсов.

2000-2001 годы:

- Университет Яунде II: Программа по руководству экономической политикой (РЭП) на факультете экономики и управления: диплом третьего цикла.
- Диплом высшего специализированного обучения (ДВСО) по управлению и экономической политике (бакалавр +5).

1991-1993 годы:

- Университет Бурунди: факультет экономики и управления, степень бакалавра экономики (лицензия бакалавра +4), специализация в области управления.

1988-1991 годы:

- Университет Бурунди: факультет экономики и управления, диплом кандидата (окончание первого цикла) в области экономики.

1987-1988 годы:

- Университет Бурунди: факультет агрономии.

Опыт работы

Июнь 1996 года - сентябрь 2006 года:

- Финансовый инспектор, отвечающий за контроль использования бюджета в государственных администрациях, руководство кадрами, проектами в области развития и всеми областями, в которых государство имеет интерес. Отвечал за проверку законности, легальности и правильности расходов и поступлений этих государственных и полугосударственных учреждений.
- Также отвечал за учебную подготовку в Контрольно-ревизионной инспекции.

Сентябрь 2006 года - настоящее время:

- Государственный аудитор, отвечающий за те же функции, а также ревизию деятельности. Эта новая функция была поручена мне после преобразования Контрольно-ревизионной инспекции в Государственное контрольно-ревизионное управление.

Декабрь 1994 года - июнь 1996 года:

- Советник в Департаменте городского развития, координации имущества и оборудования в министерстве общественных работ.

Другие сферы компетенции

Преподавательская и учебная деятельность:

- Преподавательская работа с 2005 года на неполной ставке в Университете Люмбер в Бужумбуре.
- Преподавательская работа с 1998 года на неполной ставке в Университете Мартина Лютера Кинга.
- С 1996 года по настоящее время - преподавательская работа на неполной ставке в Университете Бурунди (Высший институт торговли).

Внутренний аудит и аудит деятельности:

- В мае и июне 2005 года участвовал в подготовке семинара по аудиту деятельности, проведенного в Котону, Бенин.
- В августе после семинара в Котону я лично разработал курс по оценке системы внутреннего аудита.
- В январе-феврале 2006 года участвовал в семинаре, посвященном оценке курса по аудиту деятельности, проведенном в Сусе, Тунис.

Апрель 2006 года:

- Сопредседатель семинара по аудиту деятельности для группы из 30 участников из более чем 12 стран, проведенного в Яунде, Камерун.

27 ноября - 8 декабря 2006 года:

- Сопредседатель семинара по аудиту деятельности, связанной с управлением государственным долгом, организованного совместно "Поул-Детт" и Региональным советом высших органов финансового контроля франкоговорящей Африки (КРЕФИАФ) для аудиторов стран франкоговорящего сообщества Западной и Центральной Африки, проведенного в Ломе, Того.

Зарубежные курсы:

- Май-июль 2001 года: посещал учебный курс в Льежском университете, Бельгия, специализирующемся на аудите системы управления.
- В 2004 году участвовал в семинаре по оценке компетенции участников, проведенном в Либревиле, Габон.

Публикации

Август 2001 года:

- Представление работы на получение диплома высшего специализированного обучения (ДВСО), озаглавленной "Проблемы аудита системы управления в государственной службе".

Март 1994 года:

- Завершение диссертации на ученую степень, озаглавленной "Профессиональная подготовка и людские ресурсы на малых и средних предприятиях в Бужумбуре".

1993 год:

- Представление работы по обновлению информации и систем управления в пяти государственных учреждениях:
 - Кредитный банк Бурунди (КББ);
 - Национальный институт социального обеспечения (НИСО);
 - Страховая компания государственной службы;
 - Ранда Фарм;
 - компания по управлению военным строительством.
- В марте каждого года в период с 1997 по 2000 годы представлял отчет аудиторов по Национальному банку экономического развития (НБЭР).
- С 2001 года по настоящее время представляю отчеты аудиторов по Военному госпиталю Каменге, Управлению учебных проектов и Фонду развития общин.

Август 2005 года:

- После проведения в Котону семинара по аудиту деятельности преподавал курс по оценке системы внутреннего аудита, по завершении которого вручался диплом "Инициатива в интересах развития" Организации высших органов финансового контроля (ИНТОСАИ).

Прочая деятельность

- В настоящее время - аудитор Регионального совета высших органов финансового контроля франкоговорящей Африки (КРЕФИАФ), штаб-квартира которого находится в Камеруне;
- Член Справочной группы Организации высших органов финансового контроля (ИНТОСАИ);
- Член-учредитель Университета Мартина Лютера Кинга в Бужумбуре.

2. Фернандес Опасо, Каролина Мария (Мексика)

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

Вербальная нота

Посольство Мексики свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда и, ссылаясь на ноту ICC-ASP/S/6/06 от 12 марта 2007 года, имеет честь сообщить государствам-участникам о том, что правительство Мексики приняло решение представить кандидатуру г-жи Каролины Марии Фернандес Опасо для избрания в Бюджетно-финансовый комитет на период 2008-2011 годов во время выборов, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников с 30 ноября по 14 декабря 2007 года в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Выдвижение кандидатуры г-жи Каролины Марии Фернандес Опасо свидетельствует о том, что правительство Мексики заинтересовано внести вклад в повышение эффективности бюджетных процедур Суда, стабилизацию его бюджетов и поощрение эффективного управления его ресурсами, с тем чтобы Суд мог осуществлять свой мандат в соответствии со своими стратегическими приоритетами. Мексика убеждена, что процесс подготовки бюджета Суда и взаимодействие между Судом, государствами-участниками и Комитетом могут быть улучшены, что даст возможность Ассамблее государств-участников сосредоточить свое внимание на существенных вопросах, связанных с работой Суда. Участие г-жи Фернандес Опасо в работе Комитета будет способствовать обеспечению Суда необходимыми средствами для осуществления им своего мандата в соответствии с положениями Римского статута и превращению Суда в солидное и эффективное судебное учреждение, как в финансовом, так и материальном плане, с транспарентными и стабильными бюджетными процедурами.

К числу вопросов, которые Мексика рассматривает в качестве приоритетных в работе Комитета, относятся: структура и представление бюджета (более тесная связь с фактическими расходами; уделение большего внимания макроанализу, обеспечивая при этом возможность для обсуждения на стратегическом уровне; обоснование дополнительных ресурсов и невозвратных ресурсов; показатели деятельности и т. д.); постоянные помещения (определение наилучших структур управления проектом и решений о распределении расходов и моделях финансирования, с тем чтобы Ассамблее государств-участников были гарантированы наилучшие возможные условия); людские ресурсы (обзор политики и практики в области людских ресурсов с целью обобщения наилучшей практики для набора и сохранения персонала, учитывая при этом требования в отношении справедливого географического распределения и гендерного равенства, изложенные в Римском статуте); процесс стратегического планирования (составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты); и прочие вопросы, такие как условия службы судей, правовая помощь и расходы на содержание под стражей.

Интерес правительства Мексики к участию в Комитете является не только отражением его приверженности Суду, но также и отражением того факта, что Мексика вносит седьмой самый крупный вклад в бюджет Суда и ее взнос является самым большим в Латиноамериканском и Карибском регионе. Оно полагает в этой связи, что его желание быть представленным в этом органе является обоснованным.

В соответствии с положением, содержащимся в пункте 2 резолюции ICC-ASP/1/Res.4 и пункте 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.5, посольство желает обратить внимание Секретариата на широкий и многосторонний опыт кандидата, особенно в

финансовых и бюджетных вопросах, о чем говорится в биографии на испанском и английском языках, приложенной к этой ноте. Г-жа Фернандес Опасо отвечает требованиям о соответствии, для того чтобы стать членом Комитета, и обладает необходимыми знаниями для внесения должного вклада в его важную работу. Она обладает признанным опытом в, например, таких областях, как шкалы оценки, финансы, бюджеты и программы. Кроме того, ее избрание улучшит гендерный баланс в Комитете и явится стимулом для активного участия стран Латинской Америки и Карибского региона, который является наиболее представленным в составе Суда.

Правительство Мексики убеждено, что с ее знаниями, признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах г-жа Фернандес Опасо внесет позитивный вклад в обеспечение выполнения своего мандата этим важным вспомогательным органом Ассамблеи.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Г-жа Каролина Мария Фернандес Опасо (мексиканка) родилась в Кингстоне, Ямайка, в декабре 1972 года.

Имеет диплом бакалавра гуманитарных наук в области международных отношений, выданный Universidad de las Américas Puebla, Мексика.

Она также изучала вопросы управления в Universidad de las Américas Puebla и экономику в Universidad Católica Boliviana, Ла-Пас, Боливия.

Опыт работы

Г-жа Фернандес занимала различные должности в министерстве иностранных дел, при этом все они были связаны с многосторонней деятельностью:

- Заместитель директора по административным и бюджетным вопросам, Отдел Организации Объединенных Наций, с ноября 2000 года по настоящее время.
- Советник Генерального директора по системе Организации Объединенных Наций, январь-октябрь 2000 года.
- Аналитик по кандидатурам и политическим вопросам, Отдел Организации Объединенных Наций, апрель-декабрь 1999 года.

Основная деятельность

- Технический секретарь по оценке членства Мексики в международных организациях (декабрь 2006 года – май 2007 года).
- Руководитель мексиканской делегации на переговорах о шкале взносов на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в период 2007-2009 годов (март-декабрь 2006 года).
- Руководитель специализированной группы мексиканского министерства иностранных дел по шкале взносов международных организаций (январь 2006 года).
- Член мексиканской делегации на переговорах по бюджету Организации Объединенных Наций на двухлетний период 2006-2007 годов, шестидесятая сессия Генеральной Ассамблеи (декабрь 2005 года).

- Член мексиканской делегации на переговорах по бюджету Организации Объединенных Наций на операции по поддержанию мира, пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи (май 2005 года).
- Член мексиканской делегации на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (октябрь-декабрь 2004 года).
- Ответственное должностное лицо по кандидатуре Мексики в Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций (октябрь 2001 года – декабрь 2002 года).
- Ответственное должностное лицо по кандидатуре Мексики в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций (декабрь 2000 года – октябрь 2001 года).

Конгрессы в Universidad de las Américas Puebla

- Национальный конгресс молодежи по Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, организатор (июнь 2001 года).
- Региональный семинар по сотрудничеству судебных органов по уголовным делам, связанным с наркотиками и организованной преступностью, организатор (июнь 2000 года).
- Национальный конгресс молодежи по Ассамблее тысячелетия, организатор (май 2000 года).
- Региональное совещание высокого уровня: «К более стабильной и предсказуемой международной финансовой системе и ее социальная связь», организатор (сентябрь 1999 года).

Г-жа Фернандес свободно говорит по-испански и по-английски, а также знает итальянский и французский языки.

Г-жа Фернандес замужем и имеет двоих детей.

3. Финкельштейн, Жиль (Франция)

[Подлинный текст на французском языке]

Вербальная нота

Посольство Франции свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств - участников Римского статута и имеет честь сообщить ему о том, что правительство Французской Республики решило представить кандидатуру г-на Жюль Финкельштейна, являющегося в настоящее время Главным консультантом Региональной счетной палаты Пуату-Шаранта, на должность члена Бюджетно-финансового комитета (БФК) Международного уголовного суда на выборах, которые состоятся в Нью-Йорке на шестой сессии Ассамблеи государств-участников с 30 ноября по 14 декабря 2007 года.

Выдвижение кандидатуры г-на Финкельштейна, биография которого прилагается к настоящей ноте, было сделано в соответствии с разделом А резолюции, в которой излагается процедура выдвижения кандидатур и выборов членов Бюджетно-финансового комитета.

Как следует из его биографии, г-н Жюль Финкельштейн соответствует требованиям, изложенным в пункте 2 приложения к резолюции об учреждении Бюджетно-финансового комитета.

Помимо назначения в Региональную счетную палату Пуату-Шаранта в 1999 году, он также являлся главным таможенным инспектором, старшим советником и докладчиком Национальной комиссии по профессиональной этике государственной службы, заместителем прокурора Республики в Суде большой инстанции (окружные суды) Пуатье и Тура, а затем - главным советником Региональной счетной палаты Пуату-Шаранта. Таким образом, г-н Финкельштейн обладает всеми знаниями и опытом, которые требуются в соответствии с резолюциями Ассамблеи государств-участников в области финансов и бухгалтерского учета, а также опытом в области уголовного судопроизводства.

...

Заявление о соответствии требованиям

Профессиональная деятельность

1 декабря 2005 года:

- Возвращение по моей просьбе в Счетную палату Пуату-Шаранты - главный советник - член группы по приему в Счетной палате/региональных счетных палатах.

1 января 2003 года - 30 ноября 2005 года:

- Прикомандирование к Суду большой инстанции (окружной суд) Тура (с 1 января по 30 июня 2003 года) - заместитель в Суде большой инстанции (окружной суд) Пуатье (с 1 июля 2003 года по 30 ноября 2005 года) - заместитель государственного прокурора (нарушения правил дорожного движения, гражданские дела; дела, связанные с наркотиками; дела, связанные с воинской службой; представитель обвинения на судебных разбирательствах).

2002 год:

- Повышение до должности Главного советника.

1 января 2001 года:

- Старший советник.

- Докладчик Национальной комиссии по профессиональной этике государственной службы.

1 сентября 1999 года:

- Назначение в Региональную счетную палату Паугу-Шаранты.

2 сентября 1996 года - 31 августа 1999 года:

- Назначение советником первого класса - Региональная счетная палата Нор - Па-де-Кале.

11 июля 1996 года:

- Победитель внешнего конкурса советников Региональной счетной палаты - первое место среди советников первого класса.

1 июля 1995 года - 31 августа 1996 года:

- Начальник Региональной следственной комиссии - национальная дирекция. Гарантия и служба.
- Промышленный сектор - Генеральная дирекция таможен и косвенных налогов - должность в Ренне (19 департаментов), 70 следователей.

1 июля 1993 года - 30 июня 1995 года:

- Назначение на должность начальника окружного отделения Парижской службы спецопераций, отделение в Лаоне (02), Страсбурге (67), Орли, Лориане (56) и Прадесе (66).

Февраль-июнь 1993 года:

- Назначение на должность главного таможенного инспектора - пятый в списке назначенных - профессиональная стажировка.

Конец 1991 - февраль 1993 года:

- Начальник юридического отдела в Межрегиональной таможенной дирекции Нанта - сотрудник, отвечающий за таможни.

1 сентября 1988 года - декабрь 1991 года:

- Таможенный инспектор - Центр Шоле, аудит компаний, сельскохозяйственные вопросы, делокализация промышленных предприятий.

1 сентября 1985 года - 31 августа 1988 года:

- Таможенный инспектор в Региональной дирекции Руасси, отвечающий за контроль международных коммерческих операций.

1 сентября 1984 года - 31 августа 1985 года:

- Национальная таможенная школа - 37-й выпуск.

1982-1983 годы:

- Стажировка в качестве судебного поверенного - адвокатская контора ГОНТЬЕ -Анже.

Дополнительная преподавательская деятельность

- Курс уголовного права, факультет права в Анже (отделение в Шоле), с 1990 по 1993 годы, и курс торгового права (отделение в Шоле в тот же период, ЛЕА II);

- лекции по таможенному и уголовному праву в Школе права Лиля (1998 и 1999 годы);
- лекции по уголовному таможенному праву и уголовному финансовому праву в Региональном центре профессиональной подготовки для адвокатов, Лиль (1998 и 1999 годы);
- курс по правовому регулированию договорных отношений поставки и делегированию полномочий по государственному обслуживанию - Лильский региональный институт управления (1997/1999 годы);
- лекции по правовым спорам, связанным с поставками, и делегированию полномочий по государственному обслуживанию, факультет права, Университет Пуатье, магистр II (2001-2007 годы);
- государственное договорное право, магистр I (2006/2007 годы), факультет права, Университет Пуатье.

Статьи и публичные курсы

- Таможенное право и общая сельскохозяйственная политика (в журнале "Сельскохозяйственное право", 1991 год).
- Таможенный аудит (на семинаре Регионального института управления Нанта/ 20 лет Регионального института управления).
- Курс по общему уголовному праву, размноженные записи лекций, факультет права, Университет Анже.
- Элементы судебного процесса, связанные с поставками и делегированием полномочий (в ходе подготовки публикации на факультете).

Прочая профессиональная деятельность

- Член Группы по приему в Счетной палате (2006, 2007 годы);
- докладчик в Следственном комитете по стоимости и эффективности государственных служб, 2006 год;
- докладчик Комиссии по профессиональной этике государственной службы (2001 год - конец 2005 года);
- докладчик Комиссии по счетам кампании (2001 год);
- член Совета по трудовым отношениям Шоле, Ассоциация работодателей - 1988-1992 годы.

Начальное образование

- Степень магистра частного права (судебные должности), Университет Пуатье и Институт права Пуатье;
- диплом о высшем образовании в области социального права, факультет права и политических наук, Нантский университет;
- бывший студент Национальной таможенной школы (37-й выпуск).

Знание языков

- Французский;
- Свободно говорит по-английски.

4. Леммик, Юхани (Эстония)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Эстонии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда и, ссылаясь на ноту Секретариата № ICC-ASP/S/6/06 от 12 марта 2007 года, имеет честь сообщить о том, что правительство Эстонии приняло решение представить господина Юхани Леммика для переизбрания в Бюджетно-финансовый комитет (БФК) во время выборов, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников 30 ноября – 14 декабря 2007 года.

Г-н Леммик является членом Бюджетно-финансового комитета с сентября 2006 года. Он обладает большим опытом в области реформы государственного управления, стратегического планирования, составления бюджета и аудита. В настоящее время занимает должность директора по аудиту в Государственном контрольно-ревизионном управлении, которое, среди прочего, проводит ревизии в рамках судебной системы. Ранее занимал должности заместителя директора департамента государственного бюджета Министерства финансов Эстонии, в котором г-н Леммик занимался разработкой системы стратегического планирования для правительства в ее увязке с процессом составления бюджета. В качестве директора Бюро государственного управления в Государственном ведомстве канцлера Эстонии г-н Леммик отвечал за подготовку и выполнение Программы реформы государственного управления. Г-н Леммик также был представителем Эстонии в Группе по совершенствованию государственных служб Европейского Союза.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Г-н Леммик является экспертом с признанным на международном уровне авторитетом и опытом. В прилагаемой биографии г-на Леммика показаны его знания и опыт работы в области государственного управления, составления бюджета и аудита на национальном и межправительственном уровнях. Является членом Бюджетно-финансового комитета с сентября 2006 года, избранным Бюро после отставки г-жи Инны Стейнбуки из Латвии. В настоящее время г-н Леммик директор по аудиту в Государственном контрольно-ревизионном управлении Эстонии, а ранее занимал должность заместителя директора департамента государственного бюджета министерства финансов Эстонии. Г-н Леммик гражданин Эстонии и свободно говорит по-английски.

Языки

Первый язык: эстонский.

<u>Другие языки:</u>	Английский	Финский	Русский	Французский
Устная речь	Отлично	Хорошо	Хорошо	Элементарно
Письменная речь	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Элементарно
Устное понимание	Отлично	Отлично	Хорошо	Элементарно
Понимание текста	Отлично	Отлично	Хорошо	Элементарно

Опыт работы

Сентябрь 2006 года

- Бюджетно-финансовый комитет Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда.

Январь 2005 года

- Государственное контрольно-ревизионное управление Эстонии (11a Narva mnt, 15013 Tallinn).
- Должность: октябрь 2006 года: директор по аудиту.
- Моей обязанностью является руководство департаментом по аудиту I, который проводит ревизию министерства финансов, министерства иностранных дел и их вспомогательных подразделений, а также конституционных органов (Канцелярия президента, Управление канцлера юстиции, Управление парламента, Верховный суд, Банк Эстонии), при этом проводятся как финансовые ревизии, так и ревизии деятельности. Я также отвечаю за организацию аудита всех правительственных счетов.
- Январь-сентябрь 2006 года. Менеджер по аудиту. Моей обязанностью являлось проведение ревизии деятельности в министерствах юстиции, внутренних дел и обороны.
- Январь-декабрь 2005 года: Старший аудитор. Я входил в состав группы, проводящей ревизию деятельности министерств юстиции, внутренних дел и обороны.

Октябрь-декабрь 2004 года.

- В отпуске в связи с рождением 8 октября 2003 года моей дочери Метте.

Январь 2002 года – сентябрь 2004 года

- Министерство финансов Эстонии (1 Suur-Ameerika Str, 15006 Tallinn).
- Должность: департамент государственного бюджета, заместитель директора.
- В мои обязанности входила разработка системы стратегического планирования центрального правительства и ее увязка с составлением бюджета. Моя группа подготовила указ о стратегическом планировании, цель которого заключалась в интегрировании процессов стратегического планирования, составления бюджета и представления отчетности, и создании основы для разработки критериев деятельности для всех министерств. Также занимался разработкой и осуществлением учебной программы для всех министерств и учреждений в связи с этой реформой.
- Я также отвечал за разработку политики оплаты в государственном секторе, которая в большей мере соответствует потребностям отдельных организаций, а также статистические данные, необходимые для обеспечения возможности и значимости сопоставлений оплаты в государственных организациях. Входил в состав группы, которая занималась разработкой нового механизма оплаты для общей гражданской службы в рамках нового Закона о гражданской службе и его объединения с другими подсистемами гражданской службы. В качестве представителя министерства финансов (МФ) в правительственной делегации, возглавляемой министром по социальным вопросам, регулярно участвовал в переговорах об оплате с центральными профсоюзами.
- Я также координировал разработку стандартов государственной службы для всех правительственных учреждений. МФ консультировало правительственные учреждения по вопросам методики (в соответствии с разработанными МФ методологическими руководящими указаниями) при подготовке ими уставов службы, реструктурировании их процедур предоставления обслуживания, реорганизации интерфейса для клиентов и

каналов предоставления обслуживания (электронные решения для правительства, если это возможно и целесообразно), а также давало консультации по методике включения ориентированного на клиентуру подхода в систему стратегического управления организаций посредством внедрения моделей управления, таких, как сбалансированная оценочная ведомость и общая методика оценки.

- Моя группа также начала осуществление экспериментальной системы вознаграждения качества в государственном секторе на базе модели общей системы оценки (ОСО). В качестве руководителя группы я также входил в состав Группы по совершенствованию государственных служб Европейского Союза как эстонский представитель, также в состав вспомогательной группы третьей Конференции по качеству для государственных администраций в Европейском Союзе (www.3qconference.org).
- Вместе с Государственным ведомством канцлера моя группа подготовила систему оценки структурных фондов Европейского Союза «Повышение административного потенциала» – уникальную систему, финансируемую Европейским социальным фондом для учебной подготовки сотрудников гражданской службы.

Ноябрь-декабрь 2001 года

- Государственное ведомство канцлера Эстонии (Stenbock House, 3 Rahukohtu Str, 15161 Tallinn).
- Должность: Бюро государственного управления (БГУ), и.о. директора.
- Моей обязанностью являлось руководство работой БГУ, при этом главной задачей была подготовка и координация осуществления правительственной программы реформы государственного управления (www.riigikantselei.ee/doc.php?834). Одним из стратегических направлений реформы, разработанной в сотрудничестве с БГУ и МФ, являлось государственное управление, ориентированное на граждан. Мы предложили стандарты обслуживания основным государственным службам, механизмам консультирования с клиентами, разработку стандартов деятельности для дублирования предоставления эффективного обслуживания, а также комплексное обслуживание наряду с предоставлением электронного государственного обслуживания.

Ноябрь 1999 года – октябрь 2001 года

- Государственное ведомство канцлера Эстонии.
- Должность: Бюро государственного управления (БГУ), советник.
- Мои обязанности заключались в подготовке правительственной программы реформы государственного управления и координации ее проведения, организации раз в две недели совещаний директора БГУ с премьер-министром для обсуждения стратегий и задач реформы, общения с основными партнерами (министерства финансов, юстиции и внутренних дел) по программе реформы и надзора за ее осуществлением ими. В качестве члена группы я работал в правительственном комитете по реформе государственного управления, в состав которого входили ключевые министры, для обсуждения и предложения основных решений правительству.
- Я также был руководителем проекта финансируемой английским правительством (министерство по международному развитию) программы

«Совершенствование деятельности государственного сектора в Эстонии, Латвии и Литве» (IPSPELL), в которой основными партнерами в Эстонии являлись «Бэннок консалтинг» и Британский совет, и координировал двустороннюю помощь Финляндии Программе управления электронными записями, оказываемую при содействии финского министерства финансов.

- Я также входил в состав межведомственной рабочей группы по разработке «Портала граждан» (www.eesti.ee) – веб-страницы, содержащей описание наиболее часто встречающихся жизненных ситуаций, при которых гражданину необходимо обращаться в государственные учреждения, и рекомендации гражданину о том, каким образом подавать просьбу в государственную службу. Это включало обширный обзор потребностей и предпочтений граждан в отношении получения обслуживания.

Сентябрь-декабрь 1999 года

- Эстонский государственный центр здравоохранения и учебной подготовки.
- Должность: руководитель проекта.
- Моя обязанность заключалась в разработке плана по реорганизации работы комиссий специалистов, удостоверяющих инвалидность. Необходимо было реорганизовать как процедуру предоставления обслуживания, так и вспомогательные процедуры для обеспечения более быстрой обработки документов и более справедливого процесса принятия решений.

Октябрь 1997 года – август 1998 года

- Эстонский институт государственного управления.
- Должность: руководитель программы.
- Моя главная обязанность заключалась в реорганизации и сборе учебных материалов для комплексной Программы квалификации для старших гражданских служащих. В число включенных модулей входили право, экономика, государственная политика, ИТ в системе государственного управления и управление. Я также преподавал модули курсов по информационному обществу и входил в состав рабочей группы института по стратегическому планированию. В результате последней работы мы разработали новую стратегию обслуживания клиентов, которая включала создание механизмов обратной связи на основе обзоров, а также показатели деятельности для всех подразделений, и подготовку обзоров и анализов потребностей наших организаций-клиентов в области учебной подготовки.

Образование и учебная подготовка

Магистр гуманитарных наук, политические науки, Центральный европейский университет, 1999 год.

- Программа включает политэкономия, международную политэкономия, экономику благосостояния, социальную теорию.
- Диссертация на звание магистра гуманитарных наук на тему «Реформы государственного управления в Эстонии в 1991-98 годах: Институциональная перспектива». В 1999 году эта диссертация получила награду Эстонской академии наук как лучшая студенческая курсовая работа.

Бакалавр гуманитарных наук, государственное управление, Университет Тарту, 1997 год.

- Включает государственную экономику, финансовую отчетность, философию, управление, социальную теорию.

Прочая учебная подготовка

Специальные курсы по учебной подготовке инструкторов, общее управление, стратегическое управление, управление людскими ресурсами, управление деятельностью, калькуляция стоимости на основе деятельности, финансовый аудит.

- Трехдневная учебная поездка в Соединенное Королевство для изучения существующих в нем процедур составления бюджета, проверок расходов и предоставления государственного обслуживания, а также практики по обслуживанию клиентов, Лондон, 2003 год.
- Недельный курс по стратегическому планированию в государственном секторе, Ирландский институт государственного управления, Дублин, 2003 год.
- Двухнедельный курс по управлению государственными расходами, Вена, Австрия, 2002 год.
- Недельная учебная поездка во Францию, Лион и Париж, для изучения организации регионального и федерального государственного управления Франции (Лионский институт государственного управления), 2002 год.
- Трехмесячная стипендия «Ротари клуб» для работы по совершенствованию интерфейса обслуживания клиентов в городе Дулут, Миннесота, США, 2001 год.
- Двухнедельная индивидуальная учебная поездка в Данию и Швецию (финансировалась Скандинавским советом министров) для изучения реформ государственного управления, управления деятельностью и механизмов предоставления государственного обслуживания. В Дании я изучал аспекты управления качеством, предоставления государственного обслуживания и участия граждан в совершенствовании возможностей обслуживания. В Швеции изучал государственную программу «Государственное управление на службе народа» с уделением особого внимания практике совершенствования обслуживания клиентов и сервисным декларациям; Копенгаген и Стокгольм, 2000 год.

Отдельные данные о деятельности, связанной с консультированием государственного сектора, учебной подготовкой и выступлениями на конференциях

2005 год Консультативные услуги

- Город Таллин. «Анализ системы государственного планирования и составления бюджета и ее связь с документами по планированию города Таллин».

2003-2005 годы Работа по учебной подготовке

- Центр по учебной подготовке и развитию гражданской службы. Начальная подготовка для новых гражданских служащих в области составления бюджета, планирования политики и управления деятельностью.
- Центр по учебной подготовке и развитию гражданской службы, учебной подготовке для гражданских служащих в области стратегического планирования и составления бюджета.

2004 год Выступления на конференциях

- Конференция по гражданской службе (5-6 октября 2006 года, Тарту, Эстония), проведение семинара на тему «Аудитор – помощник или нарушитель спокойствия?».

- Конференция по гражданской службе (30 сентября – 1 октября 2004 года, Тарту, Эстония) на тему «Система стратегического планирования в Эстонии».
- Конференция по местному управлению (4 октября 2004 года, Тарту, Эстония) на тему «Система стратегического планирования и местное управление».

5. Ловелл, Питер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Посольство Ее Британского Величества свидетельствует свое уважение посольствам государств-участников Римского статута и, ссылаясь на ноту Секретариата Ассамблеи государств-участников ICC-ASP/S/6/06 от 12 марта 2007 года, имеет честь сообщить государствам-участникам о том, что Соединенное Королевство решило представить господина Питера Ловелла в качестве кандидата для переизбрания в Бюджетно-финансовый комитет Международного уголовного суда на выборах, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников в Нью-Йорке в ноябре/декабре 2007 года.

К настоящей ноте прилагается экземпляр биографии г-на Ловелла.

В отношении требования о том, что кандидаты должны быть экспертами с признанным авторитетом и опытом в финансовых вопросах, г-н Ловелл, гражданин Соединенного Королевства, является руководителем подразделения по управлению планированием и деятельностью в Службе судебных органов (бывшая Служба английского суда). На протяжении своей карьеры он обладал обширным опытом в области управления и финансирования судебных органов и принимал активное участие в надзоре за изменениями, осуществляемыми посредством усовершенствования процедур управления ресурсами и бюджетных процедур. Он являлся членом Бюджетно-финансового комитета Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда со времени его создания в 2003 году.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Дата рождения: 25 июня 1953 года

Образование: аттестат зрелости об окончании средней школы со сдачей экзамена высшего уровня.

Обзор профессиональной деятельности

Зарегистрированная трудовая деятельность в области управления судебной деятельностью на уровне оперативного и стратегического руководства, включая опыт работы в коллегии. Успешная работа по руководству осуществлением изменений посредством совершенствования процедур управления ресурсами и составления бюджета. Проявил навыки руководителя группы из более 100 сотрудников в период существенных изменений. Обладает опытом проведения переговоров с внешними поставщиками, старшими судьями, министрами и другими соответствующими лицами.

Представлял Службу судебных органов на многих семинарах и мероприятиях с участием международных судебных органов, посвященным вопросам финансового управления и организации. Официальные поездки в составе делегаций, включая поездки в Болгарию и Словакию. Представитель СК в Бюджетно-финансовом комитете Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда.

Занимаемые должности

Сентябрь 2005 года – настоящее время

- Начальник подразделения по руководству планированием и деятельностью, Служба судебных органов – новое государственное учреждение с апреля 2006 года.
- Крупная реорганизация для сведения в единую организацию значительного количества независимо управляемых судебных органов.
- Разработка основы для планирования, включая бизнес- и пятилетний корпоративный план со сбалансированной оценочной ведомостью, критерии деятельности, системы определения стоимости со вспомогательными финансовыми системами и системами управления информацией.

Январь-сентябрь 2005 года

- После объединения Службы судебных органов с магистратскими судами для создания Службы судебных органов Ее Величества – ответственный сотрудник по вопросам управленческой информации, разработки критериев деятельности, планирования судебной деятельности и рабочей нагрузки.

Апрель 2003 года – настоящее время

- Избран представителем СК в Бюджетно-финансовом комитете (БФК) Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда.
- Докладчик на сессиях в октябре 2005 года, октябре 2006 года и апреле 2007 года.
- Представитель БФК в Рабочей группе по публичному международному праву ЕС.
- Участие в ноябре 2005 и 2006 годов в совещаниях экспертов по постоянным помещениям.
- Участие в работе Ассамблеи государств-участников (АГУ) в декабре 2006 года.

Январь-ноябрь 2004 года

- Внешний консультант по проекту, спонсируемому министерством иностранных дел и по делам Содружества (МИДС) с участием Ассоциации словацких судебных органов, целью которого является повышение уровня признания общественностью роли судей в Словакии.

Октябрь 2002 года – декабрь 2004 года

- Директор Отдела финансов, Служба судебных органов.
- Ответственный сотрудник по всем аспектам финансового управления и отчетности по ежегодному бюджету в размере 800 млн. фунтов стерлингов.
- Проявил качества руководителя и способность руководить изменениями при успешном реструктурировании финансовой функции в рамках всего департамента.
- Ввел в рамках всей организации новую систему корпоративного управления и управления рисками.

- За два года увеличил поступления в виде пошлин по гражданским делам с 320 млн. фунтов стерлингов до 400 млн. фунтов стерлингов.
- Провел переговоры с министерством финансов Ее Королевского Величества, государственными министрами, старшими судебными служащими и другими заинтересованными лицами, выдвигая при этом пакетные предложения, которые были приемлемыми для противоречивых интересов всех сторон.
- Представлял интересы Службы судебных органов в органе по пересмотру окладов старших должностных лиц, устанавливающим оклады судебных служащих.

Ноябрь 1999 года – октябрь 2002 года

- Заместитель директора Отдела финансов, Служба судебных органов.
- Ответственный сотрудник по вопросам стратегического и финансового планирования, определения задач, управления финансами и деятельностью, переговоров с министерством финансов Ее Королевского Величества и министрами, возглавляющими министерства.
- Играл ключевую роль в масштабном реструктурировании Отдела для обеспечения перехода от кассового принципа учета к учету на основе начисления.
- Также участвовал в ряде рабочих групп, в состав которых входили иностранные делегации из Сообщества и бывших стран восточного блока.
- После реорганизации оперативных областей внедрил новые механизмы отчетности для более четкой концентрации на обслуживании клиентов и повышении его уровня.

Декабрь 1997 года – октябрь 1999 года

- Руководитель программы, АРАМИС, Служба судебных органов.
- Крупная инициатива по частному финансированию и программе внешнего подряда в Службе судебных органов и министерстве лорда-канцлера в области финансового обслуживания, отчетности, начисления заработной платы и ИТ-услуг.
- Сотрудник, отвечающий за внедрение нового обслуживания на основе подряда, установление стандартов обслуживания, надзорную деятельность и проведение переговоров по контрактам новых и расширенных служб.
- Стоимость контрактов увеличилась за год с 12 до 20 млн. фунтов стерлингов.

Январь 1993 года – ноябрь 1997 года

- Начальник Отдела ресурсов и планирования, Служба судебных органов.
- Отвечал за разработку планов расходов Службы судебных органов для проведения обзоров правительственных расходов, распределение средств по регионам, определение показателей деятельности и установление целевых задач.
- Разработал модели, которые увязывали уровни оперативной деятельности и потребности в ресурсах с конкретными уровнями рабочей нагрузки и деятельности.
- Отвечал за подготовку бизнес-плана и ежегодного доклада парламенту.

- Занимался финансовыми аспектами ежегодных премий в ходе переговоров с профсоюзами.

Декабрь 1989 года – декабрь 1992 года

- Помощник судебного администратора, лондонские коронные суды.
- Повседневное руководство группой лондонских коронных судов (приблизительно 100 залов судебных заседаний в 9 разных местах), подготовка финансовых планов, распределение персонала и ресурсов отдельным руководителям судов и распределение рабочей нагрузки по судебным центрам.
- Отвечал за планы передвижения постоянных судей и резервирование услуг работающих неполный день судей для лондонских коронных судов и судов графств (гражданских).

Октябрь 1986 года – декабрь 1989 года

- Сотрудник Налогового управления, Налоговое управление Верховного суда, Королевские суды.
- Определение (налогообложение) юридических расходов для дел между сторонами и дел по юридической помощи, рассматриваемых Высоким судом правосудия.

Январь 1980 года – октябрь 1986 года

- Опыт на уровне среднего руководящего состава в лондонских коронных судах (вышестоящие уголовные суды).
- Сотрудник, отвечающий за общее руководство судами, ведение списка дел и определение гонораров солиситоров и адвокатов.

Октябрь 1973 года – декабрь 1979 года

- Оперативный опыт в гражданских и уголовных судах на уровне младшего руководящего состава.

Прочая информация

- 1988-1992 года, помощник редактора Supreme Court Practice (Sweet and Maxwell), отвечающий за редактирование и обновление разделов, посвященных юридическим расходам и правовой помощи.

6. Ньиринкинди Катунгье, Росет (Уганда)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Постоянное представительство Республики Уганда при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств-участников Международного уголовного суда и имеет честь сообщить о том, что правительство Уганды настоящим выдвигает г-жу Росете Ньиринкинди Катунгье в качестве кандидата для переизбрания в Бюджетно-финансовый комитет на выборах, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников 30 ноября – 14 декабря 2007 года.

Постоянное представительство также информирует о том, что с 2006 года, когда г-жа Ньиринкинди была избрана в Комитет, она зарекомендовала себя среди коллег в качестве весьма полезного члена Комитета. Она хорошо знакома с Римским статутом во всех его аспектах. Ее переизбрание будет способствовать укреплению ее достижений в интересах Комитета. Биография и данные о жизни г-жи Ньиринкинди прилагаются.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Имя:	Росете Ньиринкинди Катунгье
Дата рождения:	16 октября 1963 года
Гражданство:	Уганда
Профессия:	Юрист/специалист по окружающей среде
Род занятий:	Профессиональный дипломат
Официальный адрес:	P.O BOX 7048 Kampala Ministry of Foreign Affairs, Uganda

Профессиональная цель

Проявлять инициативу и преуспеть во всех поставленных мною задачах, особенно если такие задачи способствуют улучшению качества жизни людей, миру и безопасности, а также устойчивости окружающей среды.

Образование

- *Диплом об изучении практического французского языка (2), уровень B1, Совет Европы, Париж, Франция, 2 марта 2007 года.*
- *Диплом об изучении практического французского языка (2), уровень A2, Совет Европы, Париж, Франция, 2 марта 2007 года.*
- Аспирантура по внутреннему уголовному праву, специализация по Нюрнбергскому процессу, юридический факультет Колумбийского университета, Нью-Йорк, 2005 год.
- Занятия на нескольких курсах ЮНИТАР¹, 2001-2002 годы, Нью-Йорк.
- Занятия французским языком на уровнях 1-8 в Организации Объединенных Наций.

¹ Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

- Магистр естественных наук по общему морскому управлению и охране окружающей среды, Всемирный морской университет (ВМУ), Швеция, 1997 год.
- Международный курс аспирантуры по рациональному использованию окружающей среды, специализация в области элементов международной экологической политики, Школа права и дипломатии Флетчера, Университет Тафтса, Массачусетс, США, 1995 год (4 месяца).
- Диплом аспирантуры по юридической практике, Центр развития права, Уганда, 1989 год.
- Степень бакалавра права, верхний раздел второго класса, Университет Макерере, Уганда, 1988 год.

Основной профессиональный опыт

- Избрана в Бюджетно-финансовый комитет Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, 2006 год.
- Назначена руководителем департамента Африканского союза в министерстве иностранных дел, Уганда, февраль 2006 года.
- Назначена Председателем Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда координатором для координации ключевых положений и выполнения функций председателя на совещаниях по процедуре избрания судей, 2003 год.
- Избрана в состав Комитета по проверке полномочий на следующих мероприятиях:
 - Двенадцатое совещание государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, 2000 год.
 - Первая и вторая сессии Ассамблеи государств-участников Римского статута МУС, 2000 год.
 - Девятая сессия Международного органа по морскому дну, 2003 год.
- Избрана одним из вице-председателей Специального комитета Международной конвенции против репродуктивного клонирования людей, 2002 год.
- Избрана для защиты интересов Уганды в Африканской комиссии по правам человека и народов в Бурунди и Алжире, Банджул, в 1999, 2000 и 2006 годах, соответственно.
- Руководитель делегации Уганды (дважды) на заседаниях Африканской комиссии по правам человека и народов, 1999 и 2000 годы.
- Вице-председатель африканских координаторов для ЮНЕП и ХАБИТАТ, 1996 год.
- Вице-председатель, Совет директоров регионального НПО, Восточно-африканская экологическая сеть (ЕАЕН), 1995-2001 годы.

Опыт работы

- Март 2006 года Назначена Комиссаром Уганды в Африканском механизме экспертных оценок (АПРМ) (НЕПАД)
- Февраль 2006 года Назначена руководителем департамента Африканского союза, МИД.

- Апрель 2004 года Повышена на должность советника министра.
- Ноябрь 2000 года Ускоренное повышение до должности советника.
- Февраль 2001 года Направлена на работу в Постоянное представительство Уганды при Организации Объединенных Наций.
- Ноябрь 1996 года Служба в департаменте многосторонних организаций и договоров министерства иностранных дел (МИД). Руководитель Социального бюро с 1999 по 2001 годы.
- Октябрь 1995 года Повышена до должности второго секретаря.
- Январь 1994 года Аккредитована в качестве Координатора Уганды при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН/ХАБИТАТ).
- Сентябрь 1990 года Направлена в качестве третьего секретаря в Высокую комиссию Уганды в Республике Кения.
- Сентябрь 1988 года Назначена сотрудником зарубежной службы министерства иностранных дел.

Членство в профессиональных организациях

- | | |
|----------------|--|
| 1997-2001 годы | Член Ассоциации женщин-юристов Уганды – ФИДА (У). |
| 1998-2001 годы | Член Ассоциации законодательства по окружающей среде Уганды. |
| 1999-1996 годы | Ассоциированный член организации «Действия в целях развития» (АКФОДЕ). |

Документы и публикации

- *Sharia on Inheritance by women* (совместный документ), ФИДА (У), 1999 год.
- *The Project Cycle – getting in right*, CIDA Alumni, соавтор пособия CIDA-Alumni, Канада, 1999 год.
- *The last straw* (роман), ФИДА (У), 1999 год.
- *Mother – a poem*, ФИДА (У), 1999 год.
- *The Issue of polygamy: curse or cure?* ФИДА (У), 1997 год.
- *Legal and other mechanisms governing international shared water resources* - документ, представленный на восьмой ежегодной конференции ЕАЕН, Найроби, Кения, июнь 1998 года.
- *The Elaboration of appropriate legislation and institutional framework to address inland waterway transport on Lake Victoria - the case of Uganda*, диссертация, , Всемирный морской университет, 1997 год.
- *Enhancing a multi-sectoral approach in Uganda's current environment policy formation process in a bid to foster sustainable development*, Университет Тафтса, Массачусетс, США, 1995 год.
- *Counter-trade and its impact on the producer: Uganda's Case*, диссертация, УниверситетMakerere, Уганда, 1998 год.

- *Two testimonials on international terrorism*, представлено на ежегодный конкурс по игровому судебному процессу им. Филиппа К. Джессапа, Вашингтон, США, 1998 год.
- *Trials and tribulations of a woman*, пьеса, УниверситетMakerере, 1998 год.

Добровольная работа

1998-2000 годы	Юрист (на общественных началах) Ассоциации матерей-одиночек (Уганда).
1997-2000 годы	Оказание правовой помощи от имени ФИДА (Уганда). Являлась членом всех ее комитетов по программной деятельности (КПД).
1997 год	Обучение преподавателей начальных школ и студентов университетов в области рационального использования окружающей среды.
1996 год	Назначена директором, членом Совета директоров (ЕАЕН).
1996 год	Назначена директором, членом Совета директоров (ОГИЕЕППА).
1996-1997 годы	Оказание правовой помощи женщинам – Действие в интересах женщин в целях развития (АКФОДЕ).

Навыки

- Знание компьютера
- Языки: английский, французский, суахили, киньяруанда
- Отличные навыки письменного, аналитического и устного общения.
- Хорошие навыки защиты интересов, адвокатских услуг, мобилизации и организации.
- Организация семинаров и конференций.

7. Саупе, Герд (Германия)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Посольство Федеративной Республике Германии свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда и, ссылаясь на ноту Секретариата ICC-ASP/S/6/06 от 12 марта 2007 года, имеет честь сообщить о том, что Германия решила представить д-ра Герда Саупе в качестве кандидата для избрания в состав Бюджетно-финансового комитета Международного уголовного суда на выборах, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств-участников в Нью-Йорке 30 ноября – 14 декабря 2007 года.

К настоящей ноте прилагается экземпляр биографии д-ра Герда Саупе.

В течение всей своей трудовой деятельности д-р Герд Саупе обладал обширным опытом в области руководства международными организациями и их финансирования как на европейском уровне, так и на уровне Организации Объединенных Наций. Он осуществлял контроль административных вопросов, вопросов управления и политики в области людских ресурсов во время выполнения различных функций и занимал ранее должность председателя Комитета по бюджетным и административным вопросам Европейского банка реконструкции и развития.

К настоящей ноте также прилагается заявление с конкретной информацией о соответствии д-ра Герда Саупе требованию о том, что кандидаты должны быть экспертами с признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Обзор профессиональной деятельности

- Обширный опыт в области международных финансовых, валютных и экономических вопросах. Продемонстрировал навыки ведения переговоров.
- Конкретный опыт в области управления бюджетом и планирования политики в международных финансовых учреждениях, международных организациях и Европейском Союзе.
- Являлся членом Совета директоров Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) и Европейского инвестиционного банка. Выполнял функции председателя Комитета по бюджетным и административным вопросам в ЕБРР.

Профессиональная деятельность

Август 2006 года – настоящее время

Консультант и поверенный по вопросам предпринимательской деятельности, специализирующийся в области международного финансирования проектов.

2003 год – август 2006 года

Назначен исполнительным директором от Германии и членом Совета директоров в Европейском банке реконструкции и развития, Лондон. В качестве члена Совета:

- руководил операциями Банка, разрабатывал политику и утверждал проекты, принимал бюджетные и деловые планы, контролировал

деятельность и управление рисками и осуществлял общий обзор политики в области людских ресурсов;

- участвовал в консультативных поездках членов Совета в страны, включенные в сферу деятельности Банка в Центральной и Юго-Восточной Европе; встречался с министрами и представителями правительственных агентств, деловыми лидерами и представителями дипломатического сообщества для обсуждения вопросов о том, каким образом Банк может оказывать наиболее эффективную поддержку экономическим реформам и устойчивому росту;
- поддерживал связи с деловым сообществом;
- встречался с представителями НПО для обзора политики и проектов Банка, представляющих для них интерес.

2004 год – август 2006 года

Избран председателем Комитета по бюджетным и административным вопросам Европейского банка реконструкции и развития. Комитет:

- оказывал помощь Совету в направлении бюджетных, кадровых и административных ресурсов Банка в согласованные приоритетные области; проводил обзоры проектов бюджетных и деловых планов с целью контроля эффективности, расходов и бюджетной целесообразности; устанавливал и контролировал рабочие задачи;
- контролировал осуществление политики в области людских ресурсов с уделением при этом особого внимания вопросам найма и сохранения квалифицированного персонала, повышения его квалификации, оценки деятельности, гендерного равенства и баланса трудового стажа; пересматривал систему компенсации и льгот для сотрудников; рассматривал вопросы, связанные со здоровьем, безопасностью и охраной персонала Банка;
- осуществлял надзор политики, связанной с вопросами управления и этики; проводил всесторонний пересмотр Кодекса поведения с целью приведения его в соответствии с наилучшей международной практикой; совершенствовал процедуру подачи жалоб и апелляций для повышения уровня защиты интересов штатных сотрудников согласно соответствующим международным стандартам;
- осуществлял надзор за осуществлением основного проекта по реконструкции в штаб-квартире.

1995-2003 годы

Назначен членом Совета директоров Европейского инвестиционного банка, Люксембург. В качестве члена Совета:

- принимал ежегодные и среднесрочные бизнес-планы, устанавливал задачи деловой и финансовой деятельности; контролировал результаты, проводил обзоры и утверждение проектов, осуществлял надзор за деятельностью и осуществлением политики в области управления рисками;
- представлял доклады о деятельности Банка в национальные парламентские комитеты;
- готовил ответы на запросы компаний и НПО.

1993-2003 годы

Заместитель Генерального директора министерства финансов Германии, отвечающий за:

- 1994-2003 годы
 - бюджет и политику Европейского Союза (ЕС): принимал участие в составлении ежегодного бюджета и определении среднесрочных финансовых перспектив; участвовал в переговорах на уровне ЕС, разъяснял позицию министерства финансов в национальных министерствах и представлял в парламентские комитеты доклады о правительственной политике;
 - защиту финансовых интересов ЕС от мошенничества и нарушений: сотрудничал со службами и национальными администрациями Комиссии для обеспечения внедрения эффективных систем контроля, проведения необходимых проверок и быстрого выявления любых неправильно выплаченных сумм;
 - правила оказания помощи государствам-членам ЕС, законодательство ЕС: принимал участие в разработке механизма контроля государственной помощи и регулирования отдельных случаев;
 - руководитель целевой группы министерства финансов по многосторонним торговым переговорам;
- 1993-1998 годы
 - бюджеты Организации Объединенных Наций и учреждений системы ООН: приоритеты, составление ежегодного бюджета и среднесрочные стратегии;
- 1993-1994 годы
 - управление долгом правительства Германии: анализ национальных и международных финансовых рынков, составления графика выплаты задолженности, подготовка механизмов погашения задолженности, управление ликвидными средствами.

1984-1993 годы

Руководитель отдела в министерстве финансов:

- международная экономика, валютная политика, Международный валютный фонд, Всемирный банк и Организация экономического сотрудничества и развития;
- руководитель целевых групп министерства финансов на всемирных экономических встречах на высшем уровне.

1971-1984 годы

Референт в министерстве финансов и министерстве экономики: международная экономика, рынки капитала, валютная политика.

1968-1971 годы

Ассистент лектора в Кельнском университете, законодательство Европейского Союза.

Образование

- 1971 год Докторская диссертация по законодательству Европейского Союза, Кельнский университет
- 1960-1967 годы Изучение права в Боннском и Кельнском университетах, практическая правовая стажировка и государственные экзамены

Свободно говорит по-английски; хороший французский язык; немецкий язык является родным.

Дата рождения: 9 июня 1941 года

Женат, имеет двух дочерей.

8. Сесси, Уго (Италия)

[Подлинный текст на английском языке]

Вербальная нота

Посольство Италии свидетельствует свое уважение Секретариату Ассамблеи государств-участников Международного уголовного суда и имеет честь сослаться на вербальную ноту ICC-ASP/S/6/06 от 12 марта 2007 года относительно выдвижения кандидатур и выборов членов Бюджетно-финансового комитета.

Италия решила выдвинуть в качестве кандидата г-на Уго Сесси. В прилагаемой биографии г-на Сесси содержится информация о его опыте и квалификации, которые соответствуют требованиям для вышеупомянутой должности и требованиям, изложенным в резолюции ASP/1/Res.4 с внесенными в нее поправками резолюцией ICC-ASP/2/Res.5, а также в ICC-ASP/1/Res.5 с внесенными в нее поправками резолюцией ICC-ASP/2/Res.4, и в решении Бюро Ассамблеи от 9 марта 2007 года.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Личные данные

Дата и место рождения: 7 августа 1947 года, Каво (Рим)

Семейное положение: женат, имеет сына

Образование и учебная подготовка

1993 год – настоящее время

- Дипломированный государственный бухгалтер (ДГБ).

1989-1990 годы

- Магистр в области бюджета и финансов – Высшая школа экономики и финансов (включая трехмесячную практику в Национальном институте ядерных исследований).

1977-1978 годы

- Магистр административного права – Высшая школа экономики и финансов

Май 1975 года

- Степень по экономике и финансам – Римский университет «Ла Сапиенза».

Июль 1966 года

- Диплом средней школы (бухгалтер и торговый эксперт), Технический и торговый институт Л. Луззатти (Рим),

Опыт работы

1997 год – настоящее время

- Заместитель Генерального директора и руководитель службы «Государственное вмешательство в экономику» в Управлении государственного генерального ревизора (Министерство экономики и финансов, Общая инспекция по экономическим вопросам (ИГАЕ)).

1987-1997 годы

- Руководитель отдела в Управлении государственного генерального ревизора (министерство экономики и финансов – Общая инспекция по

экономическим вопросам (ИГАЕ), Отдел научных и космических программ, телекоммуникаций, промышленности и инноваций).

1979-1987 годы

- Руководитель секции в Управлении государственного генерального бухгалтера (министерство экономики и финансов – Общая инспекция по экономическим вопросам (ИГАЕ), Отдел международных отношений).

1977-1979 годы

- Младший советник (министерство экономики и финансов – Общая инспекция по экономическим вопросам (ИГАЕ), Отдел международных отношений).

1970-1977 годы

- Главный секретарь – министерство туризма (кадровые и общие вопросы).

Профессиональный опыт

2006 год – настоящее время

- Член Совета аудиторов в государственных компаниях (научные фонды).

2004 год – настоящее время

- Председатель Совета аудиторов в частных компаниях (сектор космоса и телекоммуникаций).

2001-2004 годы

- Преподаватель на учебных курсах для служащих министерства экономики и финансов.

1987-1989 годы

- Заместитель аудитора в Западноевропейском союзе (ЗЕС) – Париж.

1987 год – настоящее время

- Член Совета аудиторов в больницах.

1977-1987 годы

- Член Совета аудиторов в средних школах.

Международный опыт

2000-2005 годы

- Председатель Комитета по взносам (КВ) Организации Объединенных Наций.

1994-1999 годы

- Заместитель председателя Комитета по взносам (КВ) Организации Объединенных Наций.

1990-1998 годы

- Член Комитета по взносам (КВ) Организации Объединенных Наций.

1978-2000 годы

- Участие в качестве итальянского делегата на заседаниях следующих общих конференций и управляющих советов международных организаций:
 - Европейское космическое агентство (1987 и последующие годы);

- Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Пятый комитет (1979-2000 годы);
- Люксембургская конференция по европейским патентам (1985 год);
- Конференция Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (1989 год);
- Конференция Организации Объединенных Наций по третьему десятилетию развития (1984 год);
- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Конвенция о защите Средиземного моря от загрязнения (1979, 1981, 1985 годы);
- пятая и шестая конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (1979, 1983 годы);
- Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (1979 год);
- органы Европейского Союза и Организации по экономическому сотрудничеству и развитию (КСР, Группа высокого уровня по сырьевым товарам, 1978-1987 годы);
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация и Международный фонд сельскохозяйственного развития (1983-1987 годы);
- Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (1978-1980 годы);
- Всемирная организация интеллектуальной собственности (1978-1983 годы).

1987 и последующие годы

- Итальянский делегат в бюджетно-финансовых комитетах следующих международных организаций:
 - Европейское космическое агентство (1987-1990 годы);
 - Европейская организация по астрономическим исследованиям в южном полушарии (1987 и последующие годы, в 1997-2001 годах - председатель Финансового комитета);
 - Европейский центр среднесрочных метеорологических прогнозов (1987-1990 годы);
 - Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (1983 1996 годы);
 - Программа развития Организации Объединенных Наций (1981-1987 годы);
 - Европейское патентное бюро (1981-1987 годы);
 - Генеральное соглашение по тарифам и торговле (1978-1988 годы).

Навыки работы с компьютером

Знание и использование основных средств (e-mail, Word, Excel, PowerPoint)

Знание языков

Итальянский Родной язык
 Английский и французский Свободно говорит, читает и пишет на обоих языках
 Испанский Говорит на базовом уровне, свободно читает и пишет
 Курс испанского языка (средняя школа государственного управления (1987-1988 годы)

9. Яньес Пилгрим, Родриго (Боливарианская Республика Венесуэла)

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

Вербальная нота

Посольство Боливарианской Республики Венесуэлы в Гааге свидетельствует свое уважение достойному Секретариату Ассамблеи государств - участников Римского статута Международного уголовного суда и имеет честь сообщить о том, что правительство Венесуэлы решило представить кандидатуру г-на Родриго Яньеса Пилгрима для избрания в Бюджетно-финансовый комитет Международного уголовного суда (МУС) на период 2008-2011 годов во время выборов, которые состоятся на шестой сессии Ассамблеи государств - участников Римского статута в Нью-Йорке в декабре 2007 года.

Г-н Яньес Пилгрим является представителем Венесуэлы в Пятом комитете по бюджетно-финансовым вопросам Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

К настоящей ноте прилагается экземпляр биографии г-на Яньеса Пилгрима.

...

* * *

Заявление о соответствии требованиям

Образование

- Universidad Central de Venezuela (Центральный университет Венесуэлы)
 - Факультет социальных и экономических наук
 - Факультет экономики
 - Степень: экономика
Каракас, декабрь 2001 года
- Universidad Central de Venezuela (Центральный университет Венесуэлы)
 - Научный факультет
 - Математический факультет
 - Изучение вероятностных моделей в аспирантуре

Языки

Испанский и английский

Профессиональный опыт

Май 2005 года - настоящее время

Представительство Боливарианской Республики Венесуэлы при Организации Объединенных Наций - Нью-Йорк.

Должность: первый секретарь.

- Представитель в Пятом комитете по административным и бюджетным вопросам в Организации Объединенных Наций.
- Ответственный за переговоры по реформе управления в Организации Объединенных Наций.
- Участие в переговорах в Пятом комитете в следующих областях:
 - сорок пятая сессия Комитета по программе и координации;

- обсуждения итогового документа Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года в области реформы управления;
- принятие Бюджета по программам на двухлетний период 2006-2007 годов;
- переговоры по принятию шкалы взносов для определения расходов Организации Объединенных Наций на период 2007-2009 годов;
- сорок шестая сессия Комитета по программе и координации;
- сорок седьмая сессия Комитета по программе и координации. Член Бюро в качестве докладчика Комитета.

Июль 2003 года - декабрь 2004 года

Министерство промышленности и торговли - Каракас, Венесуэла.

Техническая помощь президентскому комитету по переговорам о соглашении по зоне свободной торговли.

- Экономист, отвечающий за переговоры по вопросам торговли услугами во Всемирной торговой организации (ВТО), зоны свободной торговли на Американском континенте (ФТАА), Андского сообщества и Группы трех;
- член делегации Венесуэлы в Группе по переговорам об услугах зоны свободной торговли Американского континента;
- член делегации Венесуэлы в Комитете по переговорам по торговле в зоне свободной торговли Американского континента, Пуэбло, февраль 2004 года;
- глава делегации в Комитете правительственных представителей по участию гражданского общества, Сантьяго-де-Чили, сентябрь 2003 года.

Март 2002 года - июнь 2003 года

Национальная объединенная служба таможенной и налоговой администрации (СЕНИАТ), Каракас, Венесуэла.

Координатор норм для проекта модернизации налоговой информации:

- экономист, отвечающий за координацию проекта налоговой информации (БИД-СЕНИАТ);
- координатор проекта в Центральном регионе Венесуэлы.

Личные данные

Гражданство: Венесуэла

Возраст: 34 года

Прочие курсы и деятельность

- Семинар по базе данных о торговле и тарифах, Лима, Перу, август 2003 года;
- курс по торговле услугами для должностных лиц Андского сообщества, Богота, Колумбия, май 2004 года;
- семинар по торговле услугами для стран Латинской Америки и Карибского региона, Лима, Перу, ноябрь 2004 года;
- онлайн-курс "Введение в основополагающие принципы Всемирной торговой организации", апрель 2005 года.